

ARTÍCULOS EN ESPAÑOL

DEL CREADOR DE '¿QUÉ PASA USA?', LUIS SANTEIRO, VUELVE 'LA SEÑORA DE LA HABANA' AL TEATRO TRAIL

Written By Jose Antonio Evora
October 21, 2024 at 3:26 PM



Marta Velasco, que en tres producciones anteriores de la obra de Luis Santeiro "La Señora de La Habana" había asumido el papel de Marita, interpreta ahora el personaje de Beba, la madre, que llega de Cuba al reencuentro con su hija. Fotografía: cortesía de Sala Catarsis.

El creador de la muy exitosa serie de televisión "¿Qué pasa USA?", Luis Santeiro, es también el autor de "La Señora de La Habana", la obra que Teatro Trail está presentando en su Sala Catarsis los sábados a las 8 de la noche y los domingos a las 5 de la tarde.

Una secuela de la ruptura familiar provocada en Cuba por la dictadura de Fidel Castro, en un relato escénico cuya inspiración es –según cuenta la actriz que encarna el personaje principal– una de las tres hijas del presidente Gerardo Machado, quien gobernó la isla entre 1925 y 1933.

Al cabo de 20 años sin verse, la aristócrata Beba viene a vivir a Miami con su hija Marita. Fueron las dos primeras décadas de la "revolución", durante las cuales ella cuidaba el patrimonio familiar en La Habana y se ganaba la vida haciendo negocios de bolsa negra. Con Beba viaja también la que fuera su sirvienta, Zoila. Los rencores acumulados y las expectativas rotas van a desatar tormentas en la relación madre-hija, pero al espectador no le va a quedar más remedio que reírse.

Ese es el primer acto. En el segundo, las tres actrices dejan de ser la madre (Marta Velasco), la hija (Reina Ivis Canosa) y la criada Zoila (Alicita Lora), para interpretar una prima y dos vecinas que, 10 años más tarde, asisten al velorio de Beba. Lo curioso es por qué "La Señora de La Habana" se extiende en una segunda parte, cuando el autor había concebido inicialmente solo la primera.



Afiche de promoción de "La Señora de La Habana" en esta nueva producción de Teatro Trail interpretada por Marta Velasco, Reina Ivis Canosa y Alicita Lora. Fotografía: cortesía de Sala Catarsis.

"El propio Luis [Santeiro] ha contado que él terminó la obra en lo que ahora es el primer acto", explica Velasco, "pero cuando Max Ferrá quiso presentarla en Nueva York le dijo: 'Mira, esto es demasiado corto'. Entonces Luis escribió el segundo acto, y creo que se inspiró en el velorio de '¿Qué pasa USA?', que es el episodio más famoso de la serie y siempre aparece al principio cuando la buscas en YouTube".

DE HIJA A MADRE

Velasco tiene una relación larga y entrañable con la obra. Aunque ahora encarna el personaje de la madre, en dos montajes anteriores fue la hija. Primero, cuando la estrenaron en Miami en inglés a principios de los 90 en el Coconut Grove Playhouse, donde también tuvo luego una larga temporada en español. Y hace exactamente una década, en octubre de 2014, al llegar por primera vez a la Sala Catarsis del Teatro Trail con Zully Montero en el papel de Beba, y Grettel Trujillo como Zoila.

"Nunca se me ocurrió ponerme a pensar en el papel de la madre, porque nunca estuvo en mis planes hacerlo", confiesa Velasco. "Cuando la hicimos hace treinta y tantos años pensé que se quedaba ahí, como se quedaron tantas obras que hice y nunca se han repetido. Ahora, sin poder contar con Zully ni con Grettel, era más fácil subirme a mí al personaje de Beba y buscar las otras actrices, que fue lo que hicieron los productores".

Al representar a Beba en este montaje después de haber encarnado a Marita en dos anteriores, se da cuenta de que no tiene preferencia por un personaje o por otro, asegura.

"Los dos me gustan mucho, hay que pensarlos en su vida interior; necesito adentrarme en qué les pasó, por qué [la madre] no pudo salir de Cuba antes, cómo se llevaban ellas, cuál era su procedencia social, si eran ricos, si eran pobres, cómo era el carácter de cada una", dice Velasco. "Me gusta indagar todo eso para cuando represento el personaje tenerle un resumé, porque se trata de la vida de la familia de Luis Santeiro".



Reina Ivis Canosa asume el personaje de Marita, la hija que recibe a "La Señora de La Habana" en Miami al cabo de 20 años sin verse, y luego es una de las tres amigas que recuerdan a Beba en el segundo acto de la obra. Fotografía: cortesía de Sala Catarsis.

No es una obra sacada de la manga, insiste. Por eso es que Beba se aparece aquí en Miami, comenta, con su criada y con su porte. "Habrá pasado por la escasez de Cuba, pero ella no ha perdido su señorío", subraya.

"Con sus variantes; con todas las cosas que ponen los escritores, por supuesto, pero esta es la historia de su abuela y de su mamá", comenta la actriz refiriéndose al autor. "Porque la 'Señora de La Habana' es la hija de Gerardo Machado, Marita es la nieta, y Luis [Santeiro] es el bisnieto. O sea, es una familia de abolengo. No es un presidente de one, two, three, como este que han puesto ahora. Era una familia de clase; la muchachita debe haber estudiado en un colegio como Las Ursulinas, las Dominicanas Francesas".

La actriz recuerda que pudo conocer a la hija de Machado y hasta se tomó una foto con ella, porque Santeiro la llevó a ver la obra.

"Ese día ella le dijo a Luis: 'Oye, me mataste', y él le respondió: 'No, abuela", cuenta Velasco. "Después nos fuimos a comer en Coconut Grove, muy agradable; ya ella estaba en una silla de ruedas, tenía quizás 90 años, pero sonriente, con una fuerza interior que se le veía".

'EL SABE LO QUE LA GENTE QUIERE VER Y ESCUCHAR'

Los espectadores no deben buscar muchas semejanzas entre esta obra de teatro y la serie de televisión "¿Qué pasa USA?", advierte la actriz.

"Lo que pasa es que Luis Santeiro tiene un gran dominio de lo que la gente quiere ver y escuchar", dice ella. "Él sabe manejar los sentimientos del televidente, del oyente, del espectador teatral; conoce muy bien ambos idiomas, el español y el inglés, sobre todo el inglés, y hay que recordar que también tiene otras obras muy buenas, como 'Nuestra Señora de la Tortilla'. En todas se luce con ese estilo coloquial y con un sentido del humor y un sarcasmo que tiene cosas 'picanticas' sin caer en el mal gusto".



Alicita Lora tiene el papel de Zoila, la antigua criada de Beba que viene con ella a Miami y es el detonante de la comedia en el primer acto de "La Señora de La Habana". En el segundo acto le toca interpretar a una prima de la alta sociedad que recuerda a la difunta en el velorio. Fotografía: cortesía de Sala Catarsis.

Con la ayuda de los actores y del director, Santeiro genera en el espectador sentimientos encontrados, observa.

"Hay momentos en los que te inclinas a un personaje; luego te das cuenta y dices, no, el otro también tiene razón al sentirse como se siente", manifiesta Velasco. "En todas las obras que él ha escrito, tiene esa cosa de fondo, de adentro, que se supone que el público reciba".

Aquella producción de "La Señora de La Habana" que el Trail estrenó hace 10 años, recuerda Velasco, tuvo tres temporadas de varios meses cada una. Y la del Coconut Grove Playhouse, asegura, fue en la época del huracán Andrew, el verano de 1992.

"Estuvimos casi dos años haciéndola, primero ocho o nueve meses en inglés, con un éxito rotundo", dice. "Eran 12 funciones semanales, a veces una, a veces dos diarias, todos los días excepto el lunes; prácticamente vivíamos en el teatro. Tuvo tal aceptación que consultaron a Luis [Santeiro] para hacerla en español, él mismo la tradujo, y cuando nos mandó el libreto hicimos otros ocho o nueve meses en español".

Fue la actriz Xonia Benguría (1924-2021) quien asumió entonces el papel de la Señora de La Habana, recuerda Velasco.

"Ahora me inspiro en el trabajo de Xonia y de Zully para crear este personaje, el porte escénico, el momento para quitarse el sombrero; lo que ellas hicieron me ha ayudado muchísimo", confiesa la actriz".



Fotografía. Cortesía de Sala Catarsis.

HABLA EL DIRECTOR

“Es una obra que siempre ha tenido muy buena acogida del público, y por eso Marisol [Correa] y su esposo Jorge [Angulo] decidieron reponerla”, explica Marcos Casanova, quien se encarga de la dirección de este montaje. “Es una comedia, y toda comedia es un drama humano escrito de forma que nos haga reír”.

En este caso se trata del drama de la separación de la familia cubana, en este caso madre e hija, pero muy bien puede ser una familia nicaragüense o venezolana, “ahora tan afectadas como nosotros”, comenta el director.

“Para darle una forma ligera a este drama, el autor introduce un tercer personaje, una muchacha de pueblo –Alicita Lora la hace como campesina–, que pone la nota de comicidad”, dice. “Hablando con el propio Luis Santeiro, quien nos visitó en uno de los ensayos, supimos que cuando Max Ferrá le pidió hacer un segundo acto, él se decidió por esta reunión de una prima y dos amigas que recuerdan a Beba en su velorio entrando ya de lleno en el tono de comedia”.

El público agradece mucho ese desdoblamiento de las actrices en tres personajes nuevos totalmente diferentes, asegura Casanova.

“Marta, que hace la Señora de La Habana tan rígida y encopetada en la primera parte, se convierte en una ex cantante de boleros de los cabarets de Marianao; del papel de la hija, Reina Ivis pasa a ser una compañera del ‘Home’ donde Beba vivió sus últimos años, y Alicita asume el personaje de la prima de Beba, una señora de sociedad”, relata el director.

Le pregunto a Casanova si, después de haber dirigido el montaje, asiste a todas las funciones. “Como decía un director de Broadway, de vez en cuando voy a eliminar mejoras”, responde.

QUÉ: “La Señora de La Habana”, obra de Luis Santeiro, bajo la dirección de Marcos Casanova. Solo para mayores de 18 años.

DÓNDE: Sala Catarsis, Teatro Trail, 3715 SW 8 St., Coral Gables, FL 33134

CUÁNDO: Sábados 8:00 pm y domingos 5:00 pm, lo que resta de octubre y todo el mes de noviembre

BOLETOS: Entre \$32.10 y \$48.15. 10% off en grupos de más de seis personas con el código GRUPO10. www.teatrotrail.com

INFORMACIÓN: www.teatrotrail.com

ArtburstMiami.com es una fuente mediática sin fines de lucro dedicada a las artes que presenta historias frescas y originales de escritores especializados en teatro, danza, artes visuales, cine, música y más. No te pierdas ninguna historia visitando www.artburstmiami.com

LATEST POSTS

[De emperadores y pecados: antológica entrega de la New ...](#)

Written By **Sebastián Spreng**, 10.21.2024

Obligado sello de aprobación para Stéphane Denève por programar dos óperas inusuales de Viktor Ullmann y Kurt Weill en una velada.

Continue Reading



[El proyecto de Amanda Linares nos sumerge en el mundo d...](#)

Written By **Dennys Matos**, 10.18.2024

El título del proyecto es un verso extraído del poema “Yo soy un hombre sincero” de José Martí.

Continue Reading



[Arca Images trae de vuelta “Tebas Land” y eso es solo e...](#)

Written By **Maité Hernández-Lorenzo**, 10.16.2024

Las presentaciones de “Tebas Land” el pasado año no fueron suficientes debido a la cantidad de espectadores interesados en ver la puesta en escena de Carlos Celdrán.

Continue Reading



Powered by



Made with by Superlative Creative